



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 25.10.2000
KOM(2000) 677 slutlig

2000/0278 (ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om gemenskapens ståndpunkt när det gäller ändring av protokoll 4 om definition av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och Republiken Ungern

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

1. ALLMÄNT

- 1.1. Ursprungsreglerna är nödvändiga för att frihandelsavtalen mellan gemenskapen och dess handelspartner skall kunna fungera korrekt. Olikheter i de ursprungsregler som ingår i de olika avtal som gemenskapen undertecknat utgör i praktiken ett handelshinder.
- 1.2. Till följd av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Essen i december 1994 inleddes ett program som syftade till tillämpning av enhetliga ursprungsregler inom ramen för EES-avtalet, avtalen med Efta-länderna och avtalen med de central- och östeuropeiska länderna, de tre baltiska länderna och Slovenien (14 avtal).
- 1.3. Ett standardprotokoll om ursprungsregler utarbetades och införlivades med de 14 berörda avtalen, och protokollet trädde i kraft den 1 januari 1997. Därigenom åstadkoms lika villkor för handeln mellan samtliga berörda länder. Systemet är känt som "systemet för alleuropeisk ursprungskumulation". Den 1 januari 1999 införlivades Turkiet med detta system, men bara i fråga om industriprodukter.
- 1.4. Ursprungsreglerna måste kunna anpassas till de tekniska, politiska och ekonomiska villkoren i det frihandelsområde där de tillämpas. Det har därför sedan den 1 januari 1997 ansetts nödvändigt att göra vissa ändringar; flera sådana ändringar har antagits och trädde i kraft den 1 januari 1999 respektive den 1 januari 2000.

2. ÄNDRINGAR AV URSPRUNGSREGLERNA I EES-AVTALET, AVTALEN MELLAN EG OCH EFTA-LÄNDERNA OCH AVTALEN MED DE CENTRAL- OCH ÖSTEUROPEISKA LÄNDERNA, DE BALTISKA LÄNDERNA OCH SLOVENIEN

- 2.1. Sedan standardprotokollet om ursprungsregler trädde i kraft har tolkningen och tillämpningen av artikel 7 ("otillräcklig bearbetning eller behandling") givit upphov till svårigheter. Därför föreslås en ny, tydligare text, grundad på den nuvarande lydelsen och avfattad med hänsyn till behovet av att lägga till vissa åtgärder som tidigare inte omfattats av artikeln. Konsekvenserna av ändringen för fastställandet av huruvida en viss produkt har ursprungsstatus eller inte är försumbara; det är framför allt tilldelningen av ursprungsstatus till ett visst land som berörs. Ändringen påverkar inte preferensordningen för de flesta sektorer. De ekonomiska konsekvenserna för gemenskapen är därför försumbara, men förslaget innebär tydligare regler för både tullmyndigheter och ekonomiska aktörer.
- 2.2. Enligt ursprungsreglerna i avtalen med de central- och östeuropeiska länderna, de baltiska länderna och Slovenien får till och med den 31 december 2000 fasta belopp användas i fall där restitution är förbjuden eller tullbefrielse beviljas. Bulgarien och Ungern har begärt att denna möjlighet skall förlängas med ytterligare ett år. Det föreslås att begäran bifalles och att förlängningen tillämpas på samtliga avtal. Detta kommer inte att ge upphov till några ekonomiska svårigheter för gemenskapen och kommer inte att beröra avtalen mellan EG och Efta-länderna eller EES-avtalet.

- 2.3. Även om det inte uttryckligen sägs i lagtexten är det en allmänt godtagen princip att identiskt ursprungs- respektive icke-ursprungsmaterial som avses ingå i en produkt bör skiljas åt fysiskt. Att hålla åtskilda lager kan dock vara förenat med avsevärda kostnader eller väsentliga svårigheter, och därför föreslås att tullmyndigheterna under vissa omständigheter får ge tillstånd till användning av metoden med s.k. bokföringsmässig uppdelning. Detta har inga ekonomiska konsekvenser för gemenskapen men underlättar för de ekonomiska aktörerna.
- 2.4. I ursprungsreglerna ingår ett flertal belopp i euro. I artikel 30 behandlas motvärden i nationella valutor och hur dessa skall fastställas av exportlandet och meddelas kommissionen. En ny lydelse föreslås för denna artikel, varigenom vissa frågor rörande tolkning och tillämpning klargörs och bestämmelser införs för att göra det möjligt för länderna att avrunda resultatet av omräkningen till sina nationella valutor.
- Förslaget kommer också att medföra att motvärdena i nationella valutor inte behöver ändras av länderna om förändringarna ligger inom vissa gränser. Härigenom minskar den administrativa bördan för de berörda nationella förvaltningarna, och de ekonomiska aktörerna ges större stabilitet när det gäller storleken på beloppen i nationell valuta.
- 2.5. Vissa tekniska ändringar av artikel 1 och artikel 22 föreslås. Syftet med dessa ändringar är att korrigera vissa olikheter mellan de olika språkversionerna av dessa artiklar.
- 2.6. När det gäller bilaga II föreslås en ändring i fråga om HS-nummer 5309 till 5311, så att jutegarn som inte har ursprungsstatus får användas vid framställning av produkter enligt dessa nummer. Eftersom det inte förekommer någon tillverkning av sådant garn i gemenskapen eller något av de andra länder som berörs av de aktuella avtalen, gynnas de ekonomiska aktörer som sysslar med framställning av de berörda produkterna av att användning av jutegarn som inte har ursprungsstatus tillåts.

3. SLUTSATSER

Det bifogade förslaget är ett av 14 förslag som syftar till en ytterligare förbättring av det gemensamma systemet för ursprungsregler. Dessa 14 förslag bör betraktas som ett paket. Om de gällande bestämmelserna om alleuropeisk kumulation av bearbetning och behandling skall kunna fortsätta att gälla måste dessa förslag träda i kraft samtidigt, dvs. den 1 januari 2001.

Kommissionen föreslår därför att rådet fastställer en gemensam standpunkt som kan läggas fram för de kommittéer som avses i vart och ett av de berörda avtalen.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om gemenskapens ståndpunkt när det gäller ändring av protokoll 4 om definition av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och Republiken Ungern

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 andra stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

Enligt artikel 38 i protokoll 4 i det ovannämnda Europaavtalet får associeringsrådet ändra bestämmelserna i detta protokoll.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Den ståndpunkt som gemenskapen skall inta i det associeringsråd som inrättats genom artikel 104 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan, när det gäller ändring av protokoll 4 om definition av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete till avtalet skall grundas på det utkast till associeringsrådets beslut som bifogas detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*

EUROPAAVTAL

om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan

ASSOCIERINGSRÅDETS BESLUT nr/....

om ändring av protokoll 4 om definition av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan, som undertecknades i Bryssel den 16 december 1991, särskilt artikel 38 i protokoll 4 till detta, och

av följande skäl:

- (1) Vissa tekniska ändringar är nödvändiga för att korrigera olikheter mellan de olika språkversionerna av texten.
- (2) Förteckningen över otillräcklig bearbetning och behandling måste ändras för att en riktig tillämpning skall kunna säkerställas och för att vissa åtgärder som tidigare inte omfattats av denna förteckning skall kunna läggas till.
- (3) Bestämmelserna om tillfällig användning av fasta avgiftssatser i fall där restitution är förbjuden eller tullbefrielse beviljas måste förlängas till och med den 31 december 2001.
- (4) Det har visat sig nödvändigt att införa ett system med bokföringsmässig uppdelning av ursprungs- respektive icke-ursprungsmaterial, vilket får användas om tullmyndigheterna ger sitt tillstånd till detta.
- (5) Bestämmelserna om belopp i euro måste ändras så att förfarandet blir tydligare och storleken på beloppen i nationella valutor ges en större stabilitet.
- (6) Med hänsyn till att ingen tillverkning av ett visst material förekommer i de berörda länderna måste en korrigering göras av förteckningen över de krav på bearbetning och behandling som måste vara uppfyllda för att icke-ursprungsmaterial skall få ursprungsstatus,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokoll 4 om definition av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 i skall ersättas med följande:
 - "i) *mervärde*: priset fritt fabrik med avdrag för tullvärdet av allt material som ingår och som har ursprung i de andra länder som anges i artiklarna 3 och 4 eller, om tullvärdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i gemenskapen eller i Ungern."
2. Artikel 7 skall ersättas med följande:

"Artikel 7

Otillräcklig bearbetning eller behandling

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 skall följande åtgärder anses utgöra otillräcklig bearbetning eller behandling för att ge en produkt ursprungsstatus, oavsett om villkoren i artikel 6 är uppfyllda:
 - a) åtgärder för att bevara produkten i gott skick under transport och lagring;
 - b) uppdelning eller sammanföring av kollin;
 - c) tvättning och rengöring samt avlägsnande av damm, oxid, olja, färg eller andra beläggningar;
 - d) strykning eller pressning av textilier;
 - e) enklare målning eller polering;
 - f) skalning, partiell eller fullständig blekning, polering eller glasering av spannmål eller ris;
 - g) tillsats av färgämnen till socker eller formning av sockerbitar;
 - h) skalning eller urkärning av frukter, nötter eller grönsaker;
 - i) vässning, enklare slipning eller enklare tillskärning;
 - j) siktning, sällning, sortering, klassificering, indelning i kategorier och hoppassning (inbegripet sammanföring av artiklar i satser);
 - k) enklare förpackning i flaskor, burkar, säckar, fodral eller askar eller uppsättning på kartor eller skivor samt alla övriga enklare förpackningsåtgärder;

- l) anbringande eller tryckande av varumärken, etiketter, logotyper eller annan liknande särskiljande märkning på produkter eller på deras förpackningar;
 - m) enklare blandning av produkter, även av olika slag;
 - n) enklare sammansättning av delar av artiklar i avsikt att framställa en komplett artikel eller isärtagning av produkter till delar;
 - o) en kombination av två eller flera av de åtgärder som avses i a–n;
 - p) slakt av djur.
2. Alla åtgärder som vidtagits antingen i gemenskapen eller i Ungern i fråga om en viss produkt skall beaktas tillsammans när man fastställer om den bearbetning eller behandling som produkten genomgått skall anses vara otillräcklig enligt punkt 1."
3. I artikel 15.6 skall sista meningen ersättas med följande:
" Bestämmelserna i denna punkt skall tillämpas till och med den 31 december 2001."
4. Följande artikel skall införas efter artikel 20:
"Artikel 20a

Bokföringsmässig uppdelning

1. Om det är förenat med avsevärda kostnader eller väsentliga svårigheter att hålla separata lager av ursprungsmaterial respektive icke-ursprungsmaterial och dessa material är identiska och sinsemellan utbytbara, får tullmyndigheterna, på skriftlig begäran av berörda parter, tillåta att metoden med "bokföringsmässig uppdelning" används för förvaltningen av dessa lager.
2. Om denna metod används måste det kunna tillses att antalet framställda produkter som kan betraktas som ursprungsprodukter under en viss referensperiod är detsamma som vad som varit fallet om lagren skilts åt fysiskt.
3. Tullmyndigheterna får bevilja detta tillstånd på de villkor som de anser lämpliga.
4. Denna metod skall dokumenteras och tillämpas i enlighet med de allmänna redovisningsprinciper som gäller i det land där produkten tillverkats.
5. Den som beviljats tillstånd att använda denna metod får, beroende på vad som är tillämpligt, utfärda eller ansöka om ursprungsintyg för den kvantitet produkter som kan anses ha ursprungsstatus. På begäran av tullmyndigheterna skall tillståndshavaren lämna en redogörelse för hur kvantiteterna förvaltats.
6. Tullmyndigheterna skall övervaka hur tillståndet används och får när som helst återkalla det om tillståndshavaren på något sätt missbrukar tillståndet eller inte uppfyller något av de andra villkor som anges i detta protokoll."

5. I artikel 22.1 första meningen skall följande införas efter "exportör":
", nedan kallad 'godkänd exportör',"
6. Artikel 30 skall ersättas med följande:

"Artikel 30

Belopp i euro

1. För tillämpning av bestämmelserna i artikel 21.1 b och artikel 26.3 i fall där produkter faktureras i en annan valuta än euro, skall motvärdet i de nationella valutorna i de länder som avses i artiklarna 3 och 4 till belopp i euro fastställas årligen av vart och ett av de berörda länderna.
2. En sändning skall omfattas av bestämmelserna i artikel 21.1 b eller artikel 26.3 med utgångspunkt i den valuta i vilken fakturan upprättats och det belopp som fastställts av det berörda landet.
3. De belopp som skall användas i en viss nationell valuta skall utgöra motvärdena i denna valuta till de i euro uttryckta beloppen den första arbetsdagen i oktober. Beloppen skall meddelas Europeiska kommissionen senast den 15 oktober och skall tillämpas från och med den 1 januari följande år. Europeiska kommissionen skall meddela samtliga berörda länder de aktuella beloppen.
4. Ett land får avrunda, uppåt eller nedåt, det belopp som blir resultatet av omräkningen till dess nationella valuta av ett belopp i euro. Det avrundade beloppet får inte avvika med mer än 5 % från det belopp som omräkningen resulterar i. Ett land får bibehålla sitt motvärde i nationell valuta till ett belopp uttryckt i euro oförändrat om, vid tidpunkten för den årliga justering som avses i punkt 3, omräkningen av detta belopp före avrundning resulterar i en ökning på mindre än 15 % av motvärdet i nationell valuta . Motvärdet i nationell valuta får bibehållas oförändrat om omräkningen skulle resultera i ett lägre motvärde.
5. De i euro uttryckta beloppen skall ses över av associeringskommittén på begäran av gemenskapen eller Ungern. Vid denna översyn skall associeringskommittén beakta det önskvärda i att bevara effekten av berörda beloppsgränser i reella termer. För det ändamålet får den besluta om att ändra de i euro uttryckta beloppen."

7. Bilaga II skall ändras på följande sätt:

Uppgifterna för HS-nummer 5309 till 5311 skall ersättas med följande:

5309 till 5311	<p>Vävnader av andra vegetabiliska textilfibrer; vävnader av pappersgarn:</p> <p>- I förening med gummitråd</p> <p>- Andra</p>	<p>Tillverkning utgående från enkelt garn (1)</p> <p>Tillverkning utgående från (1)</p> <p>- garn av kokosfibrer, - garn av jutefibrer, - naturfibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller textilmassa, eller - papper</p> <p>eller</p> <p>tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. skrubbnings, blekning, mercerisering, värmebehandling, uppruggning, kalandring, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik</p>	
----------------	--	---	--

(1) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 2001.

Utfärdat i Bryssel den

*På associeringsrådets vägnar
Ordförande*

FINANSIERINGSÖVERSIKT

1. ÅTGÄRDENS BETECKNING

Förslag till ändring av definitionen av begreppet "ursprungsprodukter" och metoderna för administrativt samarbete enligt protokoll 4 till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och till de olika Europaavtalen mellan EG och de central- och östeuropeiska länderna, de baltiska länderna och Slovenien, och enligt protokoll 3 till frihandelsavtalen mellan EG och Efta-länderna.

2. BERÖRD BUDGETPOST

Kapitel 12, artikel 120 (nolltullsats).

3. RÄTTSLIG GRUND

Artikel 133 i fördraget.

4. MÅL

Målen för åtgärden är följande:

- 4.1 Att säkerställa en riktig tolkning av förteckningen över otillräcklig bearbetning och behandling och att lägga till vissa åtgärder som tidigare inte omfattats.
- 4.2 Att förlänga möjligheten att använda fasta belopp i fall där restitution är förbjuden eller tullbefrielse beviljas (*ej tillämpligt på EES-avtalet och avtalen mellan EG och Efta*).
- 4.3 Att införa ett system för bokföringsmässig uppdelning av ursprungs- respektive icke-ursprungsmaterial, vilket får användas om tullmyndigheterna ger sitt tillstånd till detta.
- 4.4 Att klargöra bestämmelserna om belopp i euro och att åstadkomma större stabilitet när det gäller storleken på beloppen i nationell valuta.
- 4.5 Att korrigera olikheter mellan de olika språkversionerna av texten.
- 4.6 Att i ett fall ändra bestämmelserna om den bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus.

5. BUDGETKONSEKVENSER

Förslaget har inga budgetkonsekvenser.